

ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF TRANSLATION AND INTERPRETING COURSE SYLLABUS

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT423	Translation in Tourism	Elective	5	-	17.09.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	Asst. Prof. Dr. Burcu TÜRKMEN & burcuturkmen@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	Monday, 16.00-18.00 / Tuesday, 16.00-18.00 & A137				
Course Content and Objectives	The aim of this course is to enable students to recognize the types of documents used in the tourism sector and to acquire the skills to translate these documents. It also aims to help students develop linguistic, cultural, and terminological awareness of tourism-related texts they may encounter in the private sector and to gain translation experience specific to the industry.				
Textbook(s)	Fono Yayınları. (2000). <i>Pratik turizm İngilizcesi</i> . Fono Yayınları. Fono Yayınları. (2002). <i>Oteller ve turistik işletmeler için pratik İngilizce</i> . Fono Yayınları. Kültür ve Turizm Bakanlığı. (n.d.). <i>Ana Sayfa</i> . https://www.ktb.gov.tr/ Türkiye Seyahat Acentaları Birliği. (n.d.). <i>TÜRSAB Resmî Web Sitesi</i> . https://www.tursab.org.tr/ TurizmPress. (n.d.). <i>Turizm terimleri sözlüğü</i> . https://turizmpress.com/kaynakca/turizm-terimleri-sozlugu/				
Teaching Methods and Techniques	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lecture / Presentation 2. Role Play / Simulation 3. Case Study and Practice 4. Problem Solving 				
Course Learning Outcomes	1	To be able to classify tourism activities in Turkey			
	2	To be able to explain basic concepts related to global ethical rules and translate them			
	3	To be able to translate official documents such as passports and travel permits			
	4	To be able to translate and adapt restaurant and café menus appropriately into the target language			
	5	To be able to identify texts related to thematic areas such as health, faith, and space tourism and translate them using appropriate strategies			
	6	To be able to classify tourism activities in Turkey			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO1	To build competence in translation fields related to the source and target languages and to transfer this competence to the translation process.			
	PO2	To acquire and enhance general knowledge, knowledge of subject areas and other disciplines and transfer them to the translation process.			
	PO3	To build competence in translation fields related to source and target language and to transfer this competence to the translation process.			
	PO6	To be able to critically and analytically examine the relations between source and target texts in the field of translation.			
Contribution of the Course to Field Instruction	This course contributes to students' professional competence by providing them with terminological, cultural, and practical knowledge of the types of documents and communication forms they may encounter in the fields of translation and tourism. In this way, students become better equipped both theoretically and practically to carry out translation activities in both sectors.				

Topics Covered in the Course	1. Week	Introduction to tourism translation	
	2. Week	Tourism and culture in Turkey & review of the Ministry of Tourism website	
	3. Week	Ankara and tourism	
	4. Week	Global ethical tourism rules and translation	
	5. Week	Translation of passport and travel permit documents	
	6. Week	Translation of travel tickets (plane, bus, ship, train, taxi)	
	7. Week	Translation of restaurant and café menus	
	8. Week	Travel agencies and tour operators	
	9. Week	Midterm Week	
	10. Week	Hotel and reservation company websites	
	11. Week	Health tourism and translation	
	12. Week	Health tourism and translation (continued)	
	13. Week	Space tourism and translation	
	14. Week	Space tourism and translation (continued)	
	15. Week	Faith tourism and translation	
Course Evaluation Criteria	In-Term Studies	Quantity	Percentage %
	Mid-terms	1	%40
	Quizzes		%
	Assignments		%
	Attendance		%
	Practice		%
	Project		%
	Final examination	1	%60
	Total	2	100%
Disability Policy	<p>If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.</p>		